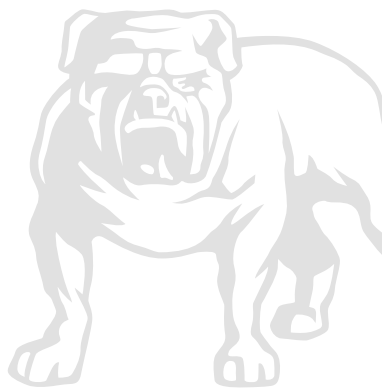


MIRKA

干湿两用吸尘器 Mirka® Dust Extractor



1230 L & 1242 L • 230V • PC & AFC



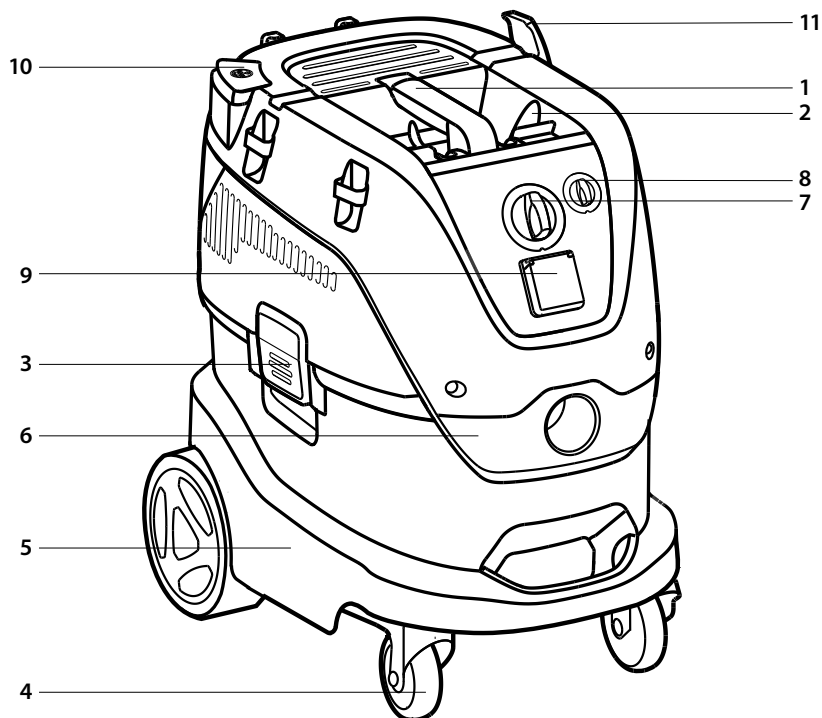
干湿两用吸尘器

Mirka® Dust Extractor

1230 L & 1242 L • 230V • PC & AFC

zh	操作说明.....	12	»	
en	Operating instructions.....	24	»	

Quick reference



Operating elements

- 1 Handle
- 2 Accessory positions
- 3 Container clamp
- 4 Wheel
- 5 Container
- 6 Inlet fitting
- 7 Switch
- 8 Speed control
- 9 Appliance socket
- 10 Filter cleaning button (Push & Clean)
- 11 Hose hook

The pictorial quick reference guide

The pictorial quick reference guide is designed to help you when starting up, operating and storing the unit. The guide is subdivided into four sections, which are represented by symbols:

Before starting

DO READ OPERATING INSTRUCTIONS BEFORE USE!

Control / Operation

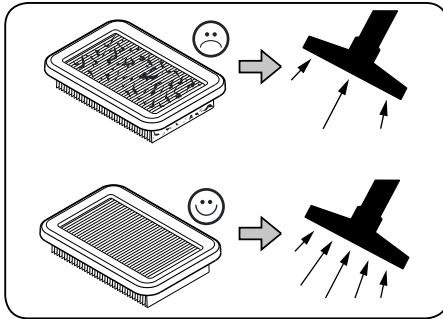
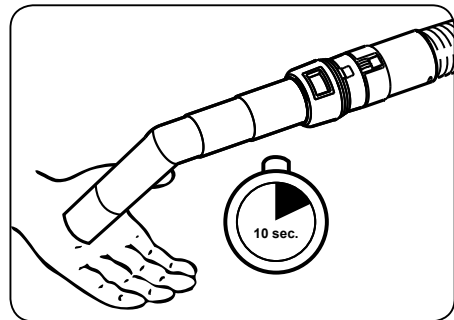
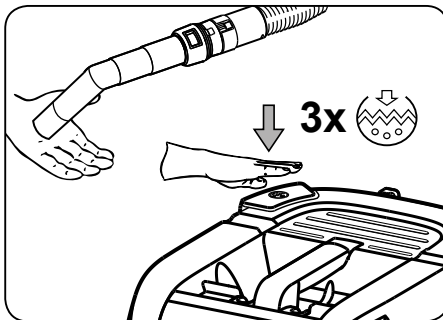
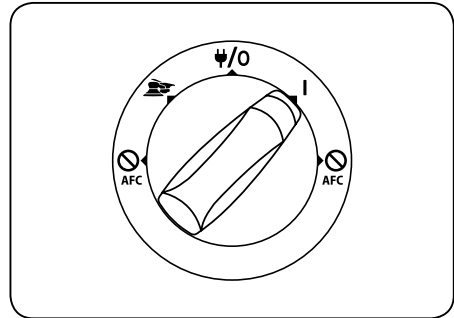
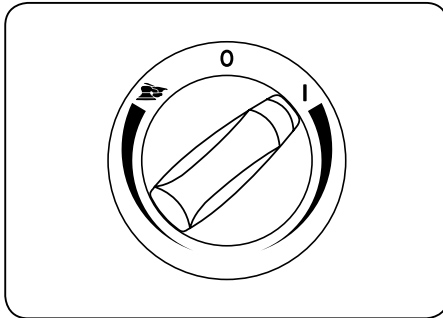
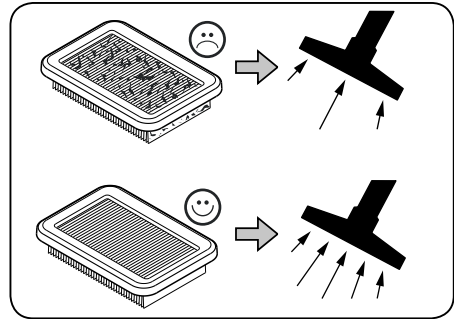
- A PC – Push & Clean filter cleaning system
- B AFC – Auto Filter Cleaning system
- C Cable and hose storage
- D Case fastening accessory

Connecting electrical appliances

- E Power tool adaption

Maintenance

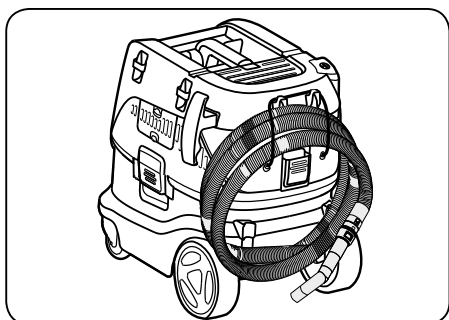
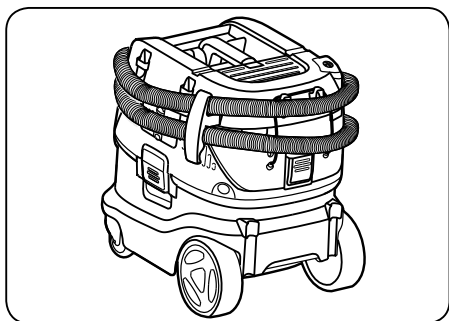
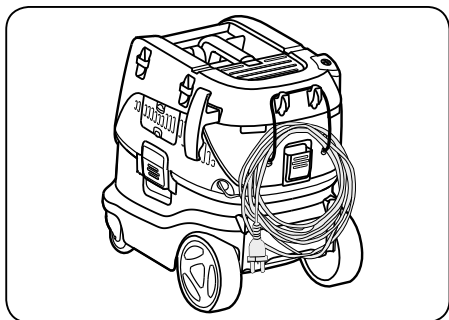
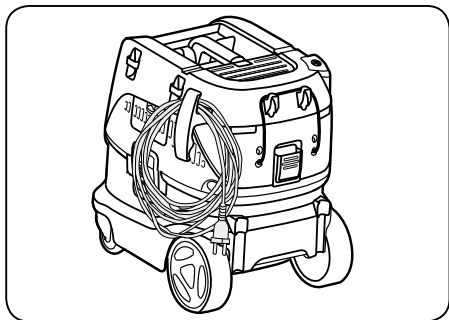
- F Filter bag replacement
- G Filter replacement
- H Motor cooling filter cleaning
- I Gaskets and float cleaning

A**B**

Push & Clean
Filter Cleaning System

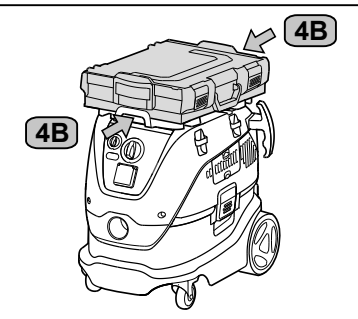
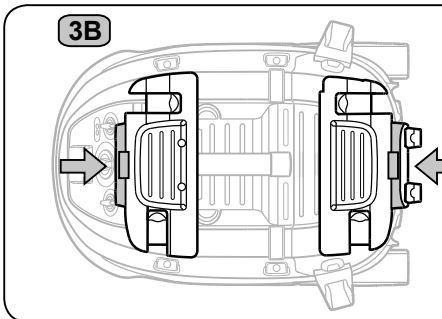
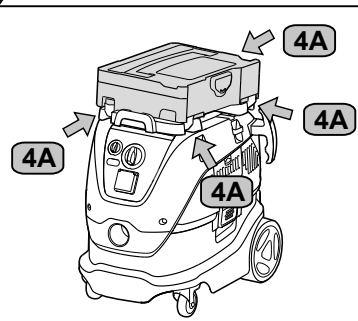
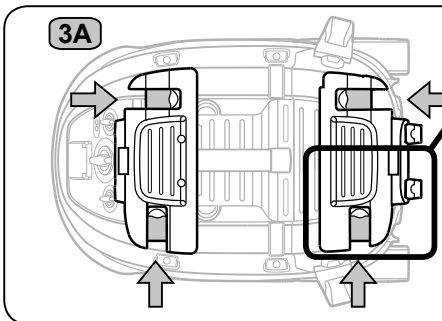
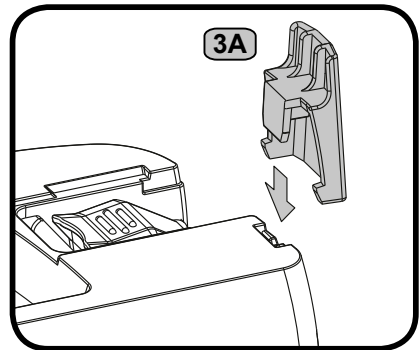
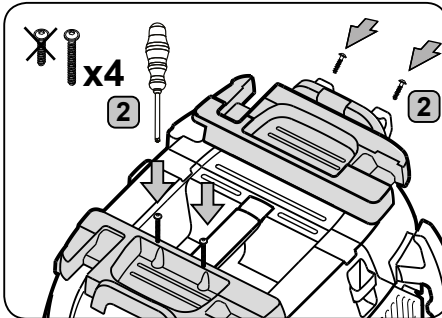
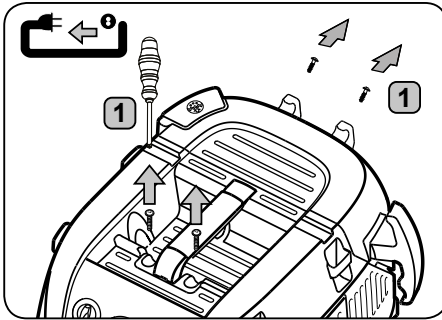
AFC – AutoFilterCleaning

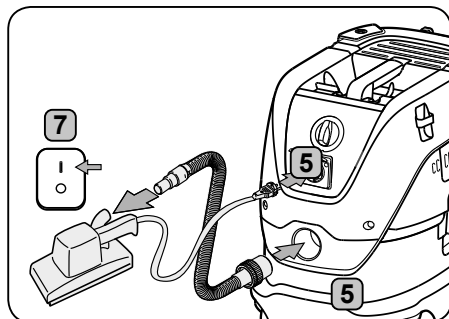
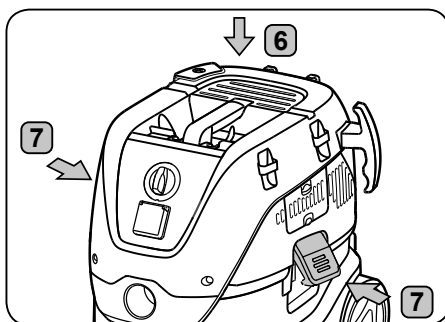
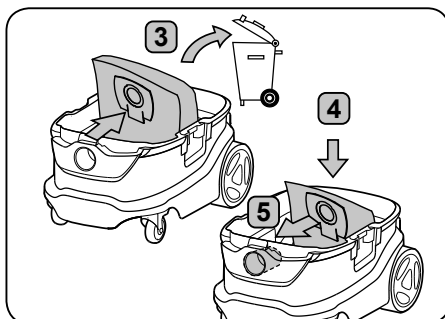
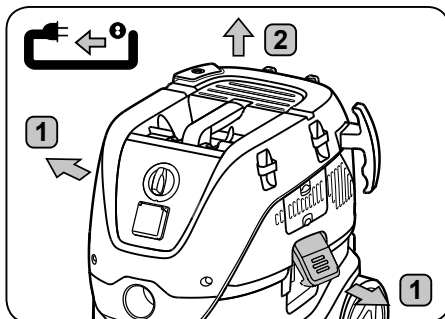
C

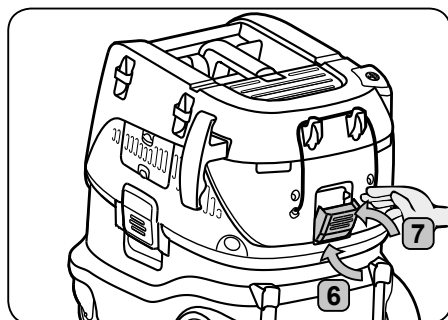
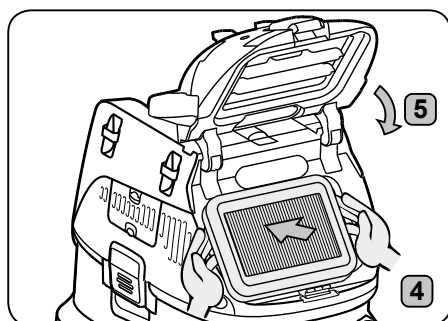
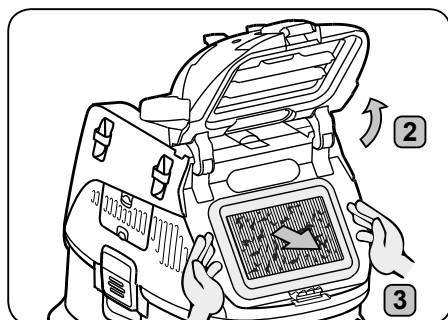
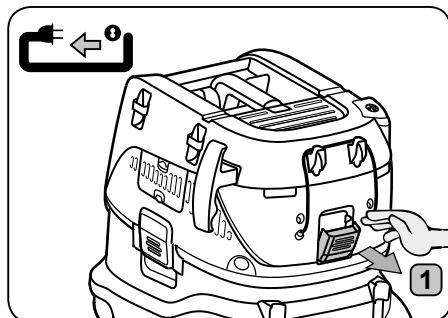
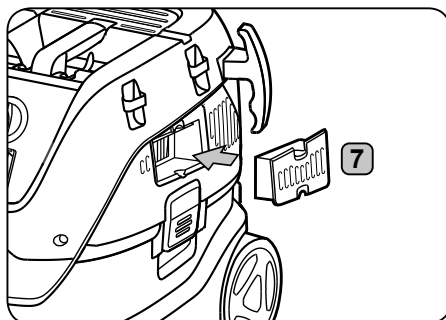
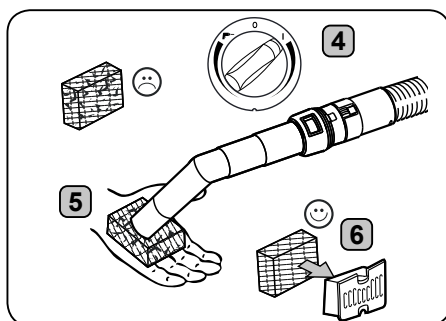
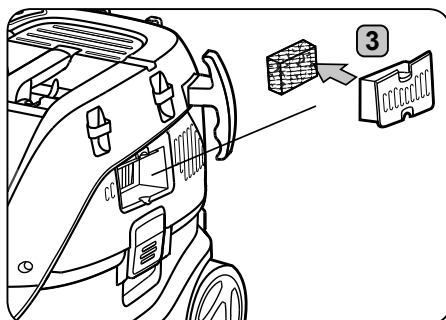
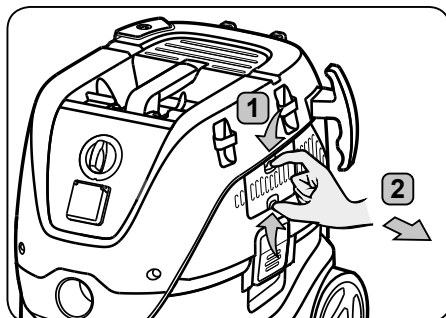


D

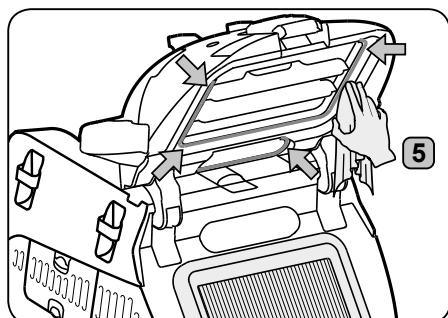
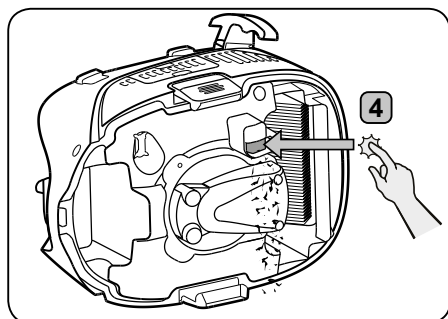
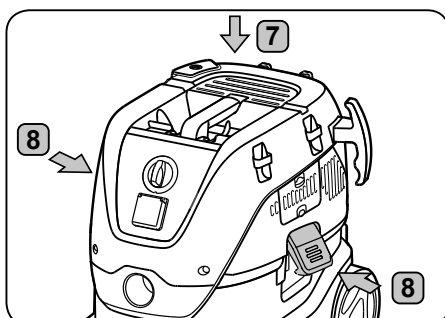
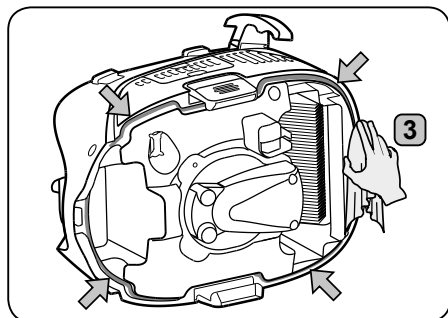
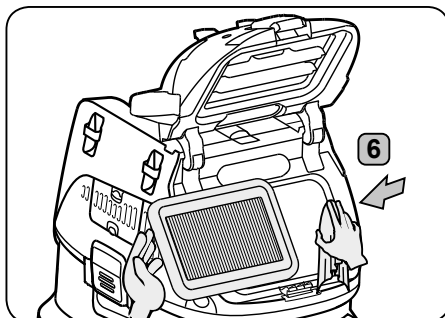
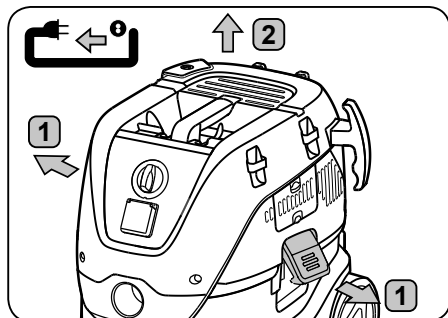
Case fastening accessory



E**F**

G**H**

I



我们保留不经事先通知即更改本手册的权利。

操作部件

- 1 把手
- 2 配件位置
- 3 容器夹
- 4 轮子
- 5 容器
- 6 入气口接头
- 7 开关
- 8 速度控制装置
- 9 设备插座
- 10 过滤器清洁按钮（一按即清）
- 11 软管挂钩

带图示的快速参考指南

带图示的快速参考指南旨在帮助您启动、操作和存放设备。指南分为四部分，用符号表示：

开始前

请务必在使用前阅读操作说明！

连接电气设备

E 电动工具适配

控制/操作

- A PC - 一按即清过滤器清洁系统
- B AFC - 自动过滤器清洁系统
- C 电缆和软管存放
- D 箱体紧固配件

维护

- F 滤袋更换
- G 过滤器更换
- H 电机冷却过滤器清洁
- I 衬垫和浮动件清洁

目录

1. 安全说明

- 1.1 用于标示说明的符号
- 1.2 使用说明
- 1.3 目的和预定用途
- 1.4 电气连接
- 1.5 延长线
- 1.6 质保
- 1.7 重要警告信息

2. 风险

- 2.1 电气部件
- 2.2 危险性粉尘
- 2.3 备件和配件
- 2.4 易燃或易爆环境

3. 控制/操作

- 3.1 启动和操作机器
- 3.2 电动工具适用的自动开/关电气插座
- 3.3 PC - 一按即清
- 3.4 AFC - 自动过滤器清洁
- 3.5 防静电连接
- 3.6 电机冷却过滤器
- 3.7 湿法除尘
- 3.8 干法除尘

4. 机器使用后

- 4.1 使用后
- 4.2 运输
- 4.3 存放
- 4.4 配件和工具存放
- 4.5 回收机器

5. 维护

- 5.1 定期保养与检修
- 5.2 维护

6. 更多信息

- 6.1 欧盟符合性声明
- 6.2 规格

1. 安全说明



本文包含与本设备相关的安全信息和快速参考指南。首次启动机器前，请务必仔细阅读说明本说明手册。保存说明供日后使用。

更多支持

如需有关本设备的更多信息请访问我们的网站 www.mirka.com。如有其他疑问，请联系本国的 Mirka 服务代表。参见本文背面。

1.1 用于标示说明的符号



危险

会直接导致严重或不可逆伤害甚至死亡的危险。



警告

会导致严重伤害甚至死亡的危险。



注意

会导致轻微伤害和损坏的危险。

1.2 使用说明

本设备必须：

- 仅可由接受过正确使用培训且得到明确授权可进行作业操作的人员使用。
- 仅可在监管之下操作。
- 不可供存在身体、感官或精神障碍或缺乏经验和知识的人员（含儿童）使用。
- 远离儿童，确保儿童在监管之下不会将设备用于玩耍。
- 切勿采取任何不安全的作业方式。
- 未安装过滤器时切勿使用本设备。
- 遇以下情形时请关闭设备并拔下电源插头：
 - 清洁和检修前
 - 更换部件前
 - 设备改装前
 - 产生泡沫或出现液体时

除了需遵守操作说明和在使用国具有约束力的事故防范规程之外，还必须遵守公认的涉及安全与规范使用的规章条例。

开始作业前，操作人员必须熟悉并接受以下培训：

- 机器的使用。
- 与待吸取物质相关的风险。
- 吸取物质的安全处置。

1.3 目的和预定用途

本款移动式吸尘器经严密设计与开发，并通过严格测试，只要遵循以下说明正确进行维护和使用，就可确保设备能够有效且安全地工作。

这款设备适合工业用途，可用在工厂、建筑工地和车间等处。

不当使用所致事故只能由使用机器的人进行防范。

请阅读并遵循所有安全说明。

如作其他任何用途均视为不当使用。对于此类不当使用造成的任何损害制造商不承担任何责任。此类不当使用的风险由使用者自行承担。规范使用还包括遵循制造商的规定进行正确操作、保养和维修。

针对 **L 级粉尘** 机器，以下规定适用：
该设备适合吸取干性、非易燃的粉尘和液体、职业接触限值 (OEL) > 1 mg/m³ 的危险性粉尘。



L 级粉尘 (IEC 60335-2-69)。此级别粉尘的 OEL 值 > 1 mg/m³。针对适用于 L 级粉尘的机器，过滤器材料必须经过测试。最大渗透率为 1%，并且对处置无特殊要求。

确保废气排回室内时吸尘器能达到足够的换气速率 L。使用前请确保遵守国家法律规定。

1.4 电气连接

- 建议通过漏电断路器连接机器。
- 合理布置电气部件（插座、插头和接头）并铺设延长线，确保能够维持必要的保护级别。
- 电源线与延长线的连接器和接头必须防水。

1.5 延长线

1. 仅限使用制造商规定的或更高质量的延长线。
2. 使用延长线时，需检查电缆的最小截面要求：

缆线长度	横截面 < 16 A	横截面 < 25 A
≤ 20 m	1,5 mm²	2,5 mm²
20–50 m	2,5 mm²	4,0 mm²

1.6 质保

就保修而言我们的一般性商业条款均适用。针对未经授权的设备改装、使用不正确刷子以及违反预定用途规定使用设备所导致的损坏，制造商不承担任何责任。

1.7 重要警告信息



- 如果电源软线损坏，为了避免危险，必须由制造商、其维修部或类似部门的专业人员更换。本机器可保证在按说明用于清洁作业时的安全性。电气或机械部件如有损坏，应将机器和/或配件交由具备相关资质的维修中心或制造商进行修理后再行使用，以避免进一步损坏机器或造成使用者的人身伤害。
- 当使用者清洗或维护器具之前，应将插头从插座中拔出。

- 切勿使用损坏的电线或插头。要拔下插头，应握住插头而非电线。切勿用湿手接触插头或机器。拔下插头之前应关闭所有控制装置。
- 不可拉拽电线、不可将电线用作把手、关门时不可夹住电线，也不可在尖锐边角处拉拽电缆。切勿让机器压过电线。确保电线远离受热表面。
- 确保头发、宽松衣物、手指或身体任何部位远离开口处和活动部件。切勿将任何物品放入开口处或在开口处堵塞时使用。确保开口处无灰尘、线头、头发和其他任何会阻碍空气流动的物品。
- 切勿在低温时于室外区域使用。
- 切勿用于吸取汽油等易燃或易爆液体，或在有此类液体存在的区域使用。
- 切勿吸取正在燃烧或冒烟的香烟、火柴或热灰之类的物质。
- 在楼梯上清洁时需格外小心。
- 切勿在未安装过滤器的情况下使用。
- 如机器因摔落、损坏、留置室外、掉入水中而无法正常工作，则应送回维修中心或经销商处。
- 如果机器中有泡沫或液体溢出，应立即关闭机器。
- 不得将设备当作水泵使用。机器按规定适用于抽吸空气和水的混合物。
- 机器必须连接到正确接地的电源。电气插座

和延长电缆必须有正常的保护性导体。

- 工作场所必须保持良好通风。
- 切勿将机器用作梯子或梯凳。否则机器可能出现倾覆并受损。人员有受伤危险。
- 仅应遵循说明中规定的用途使用机器上的电气插座。
- 必须限制设备在室外使用的机会。

2. 风险

2.1 电气部件

危险

机器的上部含有带电部件。接触带电部件会导致严重受伤甚至会致命。切勿将水喷溅到机器上部。

危险

电源连接线故障会导致触电。接触带故障电源连接线可能导致严重受伤甚至会致命。

- 切勿损坏电源线（如开车从线上压过、拉拽或挤压电源线）
- 定期检查电源线是否损坏或有老化迹象。
- 如果电线损坏，必须由经授权的 Mirka 分销商或类似有资质的人员负责更换，以避免发生危险。
- 在任何情况下都不得将电源线绕在操作人员的手指或身体任何部位上。

2.2 危险性粉尘

警告

危险性物质。抽吸危险性物质可能导致严重受伤甚至会致命。不得用本机器吸取以下物质：

- 发热物质（燃烧的香烟、热灰等）
- 易燃、易爆、腐蚀性液体（如汽柴油、溶剂、酸、碱等）
- 易燃、易爆粉尘（如镁尘、铝尘等）

2.3 备件和配件

注意

备件和配件。

使用非原装备件、刷子和配件可能损害设备的安全和/或性能。

仅应使用 Mirka 提供的原装备件和配件。可能影响操作人员健康与安全/或机器性能的备件说明如下。

说明	Mirka 编号
过滤器滤芯	8999100411
绒布滤袋 (5 pcs)	8999100211
处置袋 (5 pcs)	8999110311
电机冷却过滤器	8999110111
电机冷却过滤器 PET 保护膜	8999110211
箱体紧固配件	8999110411
气动箱 230 V	8999101011

2.4 易燃或易爆环境

注意

本款机器不适用于易燃或易爆环境，也不可用于存在挥发性液体或易燃气体或蒸汽进而会形成此类易燃或易爆环境的场所。

3. 控制/操作

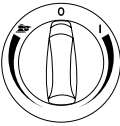
注意

电源电压不匹配会造成损害。连接至不匹配的电压会造成机器损坏。

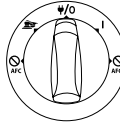
- 确保铭牌上显示的电压要求与当地电源的电压一致。

3.1 启动和操作机器

检查并确保电气开关处于关闭状态（处于 0 位）。检查并确保机器上已安装过滤器。然后将抽吸软管连接到机器上的入气口，连接时需将软管向前推直至与入气口处紧密贴合。除尘时如果要与产尘工具配套使用，则应使用适当的转换器连接抽吸软管末端。将插头插入正确的电气插座。将电气开关推至 I 档，启动电机。



- 转至 I 档：激活吸尘器。
- 顺时针转动控制速度。
- 转至 0 档：关停吸尘器。
- 转至砂磨档：激活自动开/关。
- 操作 - 逆时针转动控制速度。



- 转至 I 档：激活吸尘器。
- 转至 $\Psi/0$ 档：关停吸尘器。插座为恒定功率。
- 转至 I 档：激活自动开/关功能。
- 转至 I 档 + AFC 关闭：激活吸尘器时取消激活自动过滤器清洁。
- 转至砂磨档 + 关闭：激活自动开/关操作时取消激活自动过滤器清洁。
- 速度控制需通过单独的旋钮进行操作。

3.2 电动工具适用的自动开/关电气插座





注意

设备插座

- 设备插座用于电气辅助设备；具体请参见技术参数。
- 插入设备之前，务必关闭机器和要连接的设备。
 - 阅读要连接设备的操作说明并遵循其中的安全注意事项。

机器中集成有已接地电气插座。可在此连接外部电动工具。开关置于 $\Psi/0$ 位置时插座为恒定功率，即机器可用作延长线。

在位置 ，机器可以由相连的电动工具控制开或关。这样便可从源头处立即将污物吸走。应遵循法律规定，仅可连接经批准的产尘工具。所连接电气设备的最大功耗载明于“规格”部分。

在将开关转至位置  之前，请确保连接至设备插座的工具处于关闭状态。

3.3 一按即清

“PC”机器装配有半自动过滤器清洁系统，称为“一按即清”（Push & Clean）。在抽吸功能开始下降时必须启动过滤器清洁系统。定期使用过滤器清洁功能可保持抽吸功能并提高过滤器的使用寿命。相关说明参见快速参考指南。

3.4 AFC – 自动过滤器清洁

“AFC”机器装配有自动过滤器清洁系统，称为“自动过滤器清洁”。在操作过程中会自动频繁运行清洁周期，以确保始终维持最佳抽吸性能。

如果抽吸性能下降或在粉尘量极大的场合下应用，建议手动进行过滤器清洁：

- 关闭机器。
- 用手掌闭合喷嘴或抽吸软管开口处。
- 将开关转至 “I” 档，让机器在抽吸软管开口处闭合的状态下全速运行约 10 秒。

如果抽吸力仍在下降，则取下过滤器，进行机械清洁或更换过滤器。针对某些应用，如湿法除尘，建议关闭自动过滤器清洁系统。详情请参见第 3.1 章。

3.5 防静电连接



注意

机器装配有防静电系统，用于释放在除尘过程中可能产生的任何静电。

防静电系统位于电机顶部前端，并形成容器入气口接头的接地连接。为确保能够正常运转，建议采用导电或防静电抽吸软管。在装入可选处置袋时务必确保防静电连接正常。

3.6 电机冷却过滤器

为保护电子元件和电机，本机器装有电机冷却过滤器。应定期清洁电机冷却过滤器。

针对周围空气中存在高浓度微细粉尘的区域，建议为机器配备可选的电机冷却过滤器 PET 保护膜，以防止粉尘落入气道和电机。如果需要可联系您本地的销售代表。



注意

如果电机冷却过滤器被灰尘堵塞，则会触发过载保护开关。此时应关闭机器，清洁电机冷却过滤器并令机器冷却约 5 分钟。

3.7 湿法除尘



注意

机器装配有水位限制系统，在达到最高水位时会关停机器。一旦出现此种情况，请关闭机器。断开机器与插座的连接并清空容器。切勿在未安装水位限制系统和过滤器的情况下吸取液体。

吸取液体

- 切勿吸取可燃液体。
- 吸取液体前务必拆下滤袋/处置袋并检查水位限制系统运转是否正常。
- 如果出现泡沫，应立即停止作业并倒空容器。
- 定期清洁水位限制装置并检查是否存在损坏迹象。

清空容器之前应拔下机器插头。拉动软管将其从入气口拔出。向外拉容器夹松开电机顶部。将电机顶部提起，使之脱离容器。吸取液体后务必清空并清洁容器和水位限制系统。

向后或向侧面倾斜容器将其清空，将液体倒入地面排水口。将电机顶部重新装在容器上。用容器夹固定电机顶部。突然的移动可能会意外地触发水位限制装置。遇此情况，请关闭机器，等候 3 秒再重启。之后再继续操作机器。

3.8 干法除尘



注意

吸取会危害环境的物质。吸取的物质可能对环境构成危害。

- 遵循法律规定处置污物。

采用干法除尘后应在清空前拔下机器插头。向外拉容器夹松开电机顶部。将电机顶部提起，使之脱离容器。

过滤器：检查过滤器。可以通过抖动、刷或洗来清洁过滤器。待过滤器干燥后再重新开始吸尘。

集尘袋：检查袋子确保填充率。必要时更换集尘袋。拆下旧袋。安装新袋时，应将带橡胶膜的纸板穿入进气口。确保橡胶膜穿入进气口的突起部分。

清空后：将电机顶部闭合在容器之上并用容器夹固定电机顶部。机器未安装过滤器时切勿吸取干性物质。机器的抽吸效率取决于过滤器和集尘袋的尺寸和质量。因此您应该只使用原装过滤器和集尘袋。

4. 机器使用后

4.1 使用后

机器不使用时应从插座上拔下插头。从机器处开始卷起电线。电源线可以缠绕在电机顶部或容器上，或使用提供的吊钩吊起，亦或可采用其他紧固件固定。

4.2 运输

- 运输机器前应合上所有容器夹。
- 容器中有液体时切勿倾斜机器。
- 切勿使用起重机吊钩提举机器。
- 切勿用推车扶手举升机器。

4.3 存放



注意

将设备存放在干燥处，避免淋雨和结霜。设备仅可存放于室内。

4.4 配件和工具存放

为便于配件或工具的运输和存放，机器侧面集成有横杆，可以用绑带或其他方式固定。机器后部带柔性绑带和挂钩，用来吊挂抽吸软管和电源线。相关说明参见快速参考指南。

一个可选配的箱体紧固配件带附属装置可安装在机器顶部，用于固定 2 点或 4 点存储箱。在安装箱体紧固配件前务必从插座上拔下插头。



注意

在未确保存储箱已安全装配前切勿提举机器和箱体紧固配件。存放时应注意设备的重量和平衡性。存储箱箱体的最大重量为 30 kg。

4.5 回收机器

确保旧机器不可再使用。

1. 拔下机器插头。
2. 切断电源线。
3. 电气设备切不可与一般性家居废弃物一并处置。



依据欧洲指令 2012/19/EU 中与旧电气与电子产品相关的规定，旧电器商品必须单独收集并采用生态环保的方法回收利用。



5. 维护

5.1 定期保养与检修

必须依据法律和规章条例的相关规定，由具备适当资质的人员对机器进行定期保养与检修。尤其应该经常性地对接地连通性、绝缘电阻以及柔性线缆的状况执行电气检测。

如发现任何缺陷，必须停用机器并由经授权的维修技师进行全面检查和维修。必须由 Mirka 技术人员或指定人员对过滤器、气密性和控制机制等项执行技术检查，每年至少检查一次。

5.2 维护

维护前应从插座上拔下插头。使用机器前应确保铭牌上所显示的频率和电压要求与电源电压一致。

机器适合持续高强度工作。应该根据运行时数在必要时更新滤尘器。用干布和少量喷雾光亮剂保持机器洁净。

维护清洁期间应注意，搬动设备的方式不可危害到维护人员或其他人等的安全。在维护区域：

- 采用强制过滤通风。
- 穿戴防护服。
- 清洁维护区域，避免有害物质进入周围环境。

维护和修理作业期间，所有无法有效清洁的受污染部件必须：

- 装入密封性良好的袋子。
- 遵循现行有效的相关法律规定，对此等废弃物进行处理。

欲了解售后服务详情，请联系您所所在国的负责代理商或 Mirka 服务代表。参见本文背面。

6. 更多信息

6.1 符合性声明

我们特此声明，下述机器在基本设计和构造上以及在我方投入流通的具体版本上均符合欧盟指令有关基础安全与健康的要求。如未经我方事先批准即对机器做出改装，则本声明无效。		
产品：Mirka® 吸尘器 类型：1230 L & 1242 L		
相关欧盟指令：机械指令 2006/42/EC, EMC 指令 2014/30/EC, RoHS 指令 2011/65/EC		
施行的协调标准：EN 60335-1:2012+A11:2014, EN 60335-2-69:2012, EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 50581:2012		
授权文书代表：		
Jeppo 2016 年 5 月 13 日 签发地点和日期	 公司	 Stefan Sjöberg, 首席执行官

Mirka工具序列号构成

序列号由12位数字组成。

- 1 :年
- 2-3 :该年第几周
- 4 :该周第几天

7013XXXXXXXX
年 周 天

6. 2 规格

技术参数

Mirka® 吸尘器 1230 L & 1242 L		PC · 欧盟	AFC · 欧盟	PC · 英国	AFC · 澳大利亚/新西兰
允许电压	V	220 – 240	220 – 240	220 – 240	220 – 240
功率 P _{IEC}	W	1200	1200	1200	1200
电源插座连接负载	W	2400	2400	1750	1100
电源频率	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
保险丝	A	16	16	13	10
防护等级（湿气、粉尘）		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
保护级别（电气）		I	I	I	I
最大气流*	l/s	75	75	75	75
	m³/h	270	270	270	270
	CFM	159	159	159	159
最大真空度	kPa	25	25	25	25
	hPa	250	250	250	250
	in _{H₂O}	100	100	100	100
声压级 L _{PA} (IEC 60335-2-69)	dB (A)	68 ± 2	68 ± 2	68 ± 2	68 ± 2
工作声级	dB (A)	60 ± 2	60 ± 2	60 ± 2	60 ± 2
震动 ISO 5349 a _h	m/s²	≤ 2, 5	≤ 2, 5	≤ 2, 5	≤ 2, 5
重量	kg	16	16	16	16
	lb	31, 9	31, 9	31, 9	31, 9
过滤器表面积	m²	0, 5	0, 5	0, 5	0, 5
粉尘级别		L	L	L	L

* 容器内测量
规格和细节如有变更，恕不另行通知。型号系列在不同市场或有不同。

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电池	X	○	○	○	X	○
充电器	X	○	X	○	○	○
底盘	X	○	○	○	○	○
容器 / 集装箱	X	○	○	○	○	○
电子配件	X	○	X	X	X	X
软管	X	○	○	X	X	○
发动机	X	○	○	X	○	○
电源线	X	○	X	X	○	○
基础零件	○	○	○	X	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

○ = 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。
X = 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

We reserve the right to make changes to this manual without prior notice.

Operating elements

- 1 Handle
- 2 Accessory positions
- 3 Container clamp
- 4 Wheel
- 5 Container
- 6 Inlet fitting
- 7 Switch
- 8 Speed control
- 9 Appliance socket
- 10 Filter cleaning button (Push & Clean)
- 11 Hose hook

The pictorial quick reference guide

The pictorial quick reference guide is designed to help you when starting up, operating and storing the unit. The guide is subdivided into four sections, which are represented by symbols:

Before starting

DO READ OPERATING INSTRUCTIONS BEFORE USE!

Control/Operation

- A PC – Push & Clean filter cleaning system
- B AFC – Auto Filter Cleaning system
- C Cable and hose storage
- D Case fastening accessory

Connecting electrical appliances

- E Power tool adaption

Maintenance

- F Filter bag replacement
 - G Filter replacement
 - H Motor cooling filter cleaning
 - I Gaskets and float cleaning
-

Contents

1. Safety instructions

- 1.1 Symbols used to mark instructions
- 1.2 Instructions for use
- 1.3 Purpose and intended use
- 1.4 Electrical connection
- 1.5 Extension lead
- 1.6 Warranty
- 1.7 Important warnings

2. Risks

- 2.1 Electrical components
- 2.2 Hazardous dust
- 2.3 Spare parts and accessories
- 2.4 In explosive or inflammable atmosphere

3. Control/Operation

- 3.1 Starting and operating the machine
- 3.2 Auto-On / Off socket outlet for power tools
- 3.3 PC – Push & Clean
- 3.4 AFC – Auto Filter Cleaning
- 3.5 Antistatic connection
- 3.6 Motor cooling filter
- 3.7 Wet pick-up
- 3.8 Dry pick-up

4. After using the machine

- 4.1 After use
- 4.2 Transport
- 4.3 Storage
- 4.4 Accessory and tool storage
- 4.5 Recycling the machine

5. Maintenance

- 5.1 Regular servicing and inspection
- 5.2 Maintenance

6. Further information

- 6.1 EU Declaration of conformity
- 6.2 Specifications

1. Safety instructions



This document contains safety information that is relevant to the appliance, along with a quick reference guide. Before starting up your machine for the first time, this instruction manual must be read through carefully. Save the instructions for later use.

Further support

Further information on the appliance can be found on our website at www.mirka.com. For further queries, please contact the Mirka service representative responsible for your country. See reverse of this document.

1.1 Symbols used to mark instructions



DANGER

Danger that leads directly to serious or irreversible injuries, or even death.



WARNING

Danger that can lead to serious injuries or even death.



CAUTION

Danger that can lead to minor injuries and damage.

1.2 Instructions for use

The appliance must:

- Only be used by persons who have been instructed in its correct usage and explicitly commissioned with the task of operating it.
- Only be operated under supervision.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Children must be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Do not use any unsafe working methods.
- Never use the appliance without a filter.
- Switch off the appliance and disconnect the mains plug in the following situations:
 - Prior to cleaning and servicing
 - Prior to replacing components
 - Prior to changing over the appliance
 - If foam develops or liquid emerges

Besides the operating instructions and the binding accident prevention regulations valid in the country of use, observe recognised regulations for safety and proper use.

Before starting work, the operating staff must be informed about and trained in:

- use of the machine.
- risks associated with the material to be picked up.
- safe disposal of the picked-up material.

1.3 Purpose and intended use

This mobile dust extractor is designed, developed and rigorously tested to function efficiently and safely when properly maintained and used in accordance with the following instructions.

This machine is suitable for industrial use, for example at plants, construction sites and workshops. Accidents due to misuse can only be prevented by those using the machine.

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.

Any other use is considered as improper use. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from such use. The risk for such use is borne solely by the user. Proper use also includes proper operation, servicing and repairs as specified by the manufacturer.

For **Dust Class L** machines the following applies:
The appliance is suitable for picking up dry, non-flammable dust and liquids, hazardous dust with OEL (Occupational Exposure Limit) values > 1 mg/m³.



Dust Class L (IEC 60335-2-69). Dust in this class has OEL values > 1 mg/m³. For machines intended for Dust Class L, the filter material has been tested. The maximum degree of permeability is 1% and there is no special requirement for disposal.

For dust extractors, ensure adequate air change rate L, when the exhaust air is returned to the room. Observe national regulations before use.

1.4 Electrical connection

- It is recommended that the machine should be connected via a residual current circuit breaker.
- Arrange the electrical parts (sockets, plugs and couplings) and lay down the extension lead so that the protection class is maintained.
- Connectors and couplings of power supply cords and extension leads must be watertight.

1.5 Extension lead

1. Only use the version of extension lead specified by the manufacturer, or one of a higher quality.
2. When using an extension lead, check the minimum cross-sections of the cable:

Cable length	Cross section < 16 A	Cross section < 25 A
≤ 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20–50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

1.6 Warranty

Our general conditions of business are applicable with regard to the warranty. Unauthorised modifications to the appliance, the use of incorrect brushes and use of the appliance in a way other than for the intended purpose exempt the manufacturer from any liability for the resulting damage.

1.7 Important warnings



- To reduce the risk of fire, electric shock, or injury, please read and follow all safety instructions and caution markings before use. This machine is designed to be safe when used for cleaning functions as specified. Should damage occur to electrical or mechanical parts, the machine and/or accessory

should be repaired by a competent service centre or the manufacturer before use in order to avoid further damage to the machine or physical injury to the user.

- Do not leave the machine when it is plugged in. Unplug from the socket when not in use and before maintenance.
- Do not use with damaged cord or plug. To unplug, grasp the plug, not the cord. Do not handle plug or machine with wet hands. Turn off all controls before unplugging.
- Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run machine over cord. Keep cord away from heated surfaces.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of the body away from openings and moving parts. Do not put any objects into openings or use with opening blocked. Keep openings free of dust, lint, hair, and anything else that could reduce the flow of air.
- Do not use in outside areas at low temperature.
- Do not use to pick up flammable or combustible liquids such as gasoline, or use in areas where they may be present.
- Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches or hot ashes.
- Use extra care when cleaning on stairs.
- Do not use unless filters are fitted.
- If the machine is not working properly or has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service centre or dealer.
- If foam or liquid escapes from the machine, switch off immediately.

- The machine may not be used as a water pump. The machine is intended for vacuuming air and water mixtures.
- Connect the machine to a properly earthed mains supply. The socket outlet and the extension cable must have an operative protective conductor.
- Provide for good ventilation at the work place.
- Do not use the machine as a ladder or step ladder. The machine can tip over and become damaged. Danger of injury.
- Only use the socket outlet on the machine for purposes specified in the instructions.
- Outdoor use of the appliance must be limited to occasional use.

2. Risks

2.1 Electrical components

DANGER

The upper section of the machine contains live components. Contact with live components leads to serious or even fatal injuries. Never spray water on to the upper section of the machine.

DANGER

Electric shock due to faulty mains connecting lead. Touching a faulty mains connecting lead can result in serious or even fatal injuries.

- Do not damage the mains power lead (e.g. by driving over it, pulling or crushing it).
- Regularly check whether the power cord is damaged or shows signs of ageing.

- If the electric cable is damaged, it must be replaced by an authorized Mirka distributor or similar qualified person in order to avoid a hazard.
- In no circumstances should the power supply cord be wrapped around fingers or any part of the operator.

2.2 Hazardous dust



Hazardous materials. Vacuuming up hazardous materials can lead to serious or even fatal injuries. The following materials must not be picked up by the machine:

- hot materials (burning cigarettes, hot ash, etc.)
- flammable, explosive, corrosive liquids (e.g. petrol, solvents, acids, alkalis, etc.)
- flammable, explosive dust (e.g. magnesium or aluminium dust, etc.)

2.3 Spare parts and accessories



Spare parts and accessories.

The use of non-genuine spare parts, brushes and accessories can impair the safety and/or function of the appliance. Only use original spare parts and accessories from Mirka. Spare parts that can affect the health and safety of the operator and/or function of the appliance, are specified below.

Description	Mirka code
Filter element	8999100411
Fleece filter bag (5 pcs)	8999100211
Disposal bag (5 pcs)	8999110311
Motor cooling filter	8999110111
Motor cooling filter PET	8999110211
Case fastening accessory	8999110411
Pneumatic box 230 V	8999101011

2.4 In explosive or inflammable atmosphere



CAUTION

This machine is not suitable for use in explosive or inflammable atmospheres or where such atmospheres are likely to be produced by the presence of volatile liquid or inflammable gas or vapour.

3. Control/Operation



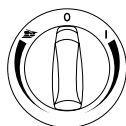
CAUTION

Damage due to unsuitable mains voltage. The appliance can be damaged as a result of being connected to an unsuitable mains voltage.

- Ensure that the voltage shown on the rating plate corresponds to the voltage of the local mains power supply.

3.1 Starting and operating the machine

Check that the electrical switch is switched off (in position 0). Check that suitable filters are installed in the machine. Then connect the suction hose into the suction inlet on the machine by pushing the hose forward until it fits firmly into the inlet. When used for dust extraction together with a dust-producing tool, connect the end of the suction hose using an appropriate adapter. Connect the plug into a proper electrical outlet. Put the electrical switch into position I in order to start the motor.



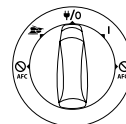
Turn to I: Activate the dust extractor.

Turn clockwise for speed control.

Turn to 0: Stop the dust extractor.

Turn to sander: Activate Auto-On/Off.

Operation – turn counter-clockwise for speed control.



Turn to I: Activate the dust extractor.

Turn to Ψ/O: Stop the dust extractor. Permanent power on socket.

Turn to I: Activate Auto-On/Off operation.

Turn to I + AFC Off: Activate the dust extractor with deactivated Auto Filter Cleaning.

Turn to sander + Off: Activate Auto-On/Off operation with deactivated Auto Filter Cleaning.

Speed control operation on separate rotary knob.

3.2 Auto-On/Off socket outlet for power tools




CAUTION

Appliance socket

The appliance socket is designed for electrical auxiliary equipment; see technical data for reference.

- Prior to plugging in an appliance, always switch off the machine and the appliance that is to be connected.
- Read the operating instructions for the appliance to be connected and observe the safety notes contained in these.

An earthed appliance socket is integrated in the machine. An external power tool can be connected there. The socket features permanent power on when the switch is set to the Ψ/O position, i.e. the machine can be used as an extension cord.

In position , the machine can be switched on and off from the connected power tool.

Dirt is picked up from the source of dust immediately. To comply with regulations, only approved dust-producing tools should be connected.

The maximum power consumption of the connected electrical appliance is stated in the "Specifications" section.

Before turning the switch to position , ensure that the tool connected to the appliance socket is switched off.

3.3 Push & Clean

The "PC" machine is equipped with a semiautomatic filter cleaning system, Push & Clean. The filter cleaning system must be actuated when the suction performance starts to fade. Regular use of the filter cleaning feature maintains suction performance and increases the lifetime of the filter. For instructions, see the quick reference guide.

3.4 AFC – Auto Filter Cleaning

The "AFC" machine is equipped with an automatic filter cleaning system, Auto Filter Cleaning. A frequent cleaning cycle will automatically run during operation to ensure that suction performance is always at its best.

If suction performance decreases or in very dusty applications, a manual filter cleaning operation is recommended:

- Switch off the machine.
- Close the nozzles or suction hose opening with the palm of your hand.
- Turn the switch to position "I" and let the machine operate at full speed for approx. 10 seconds with the suction hose opening closed.

If suction power is still reduced take out the filter and clean it mechanically or replace the filter. For certain applications, such as wet pick-up, it is recommended to turn off the Auto Filter Cleaning system. For details see chapter 3.1.

3.5 Antistatic connection



CAUTION

The machine is equipped with an antistatic system to discharge any static electricity that may develop during dust pick-up.

The antistatic system is located in the front part of the motor top and creates an earth ground connection to the inlet fitting of the container. For correct operation, the use of an electrically conductive or antistatic suction hose is recommended. When inserting the optional disposal bag make sure the antistatic connection is maintained.

3.6 Motor cooling filter

To protect the electronics and motor, the machine is equipped with a motor cooling filter. Clean the motor cooling filter regularly.

For areas with a high concentration of fine dust in the surrounding air it is recommended to equip the machine with an optional motor cooling filter PET to prevent dust from settling inside the air channels and motor. Contact your local sales representative.



CAUTION

If the motor cooling filter is clogged by dust the overload protection switch in the motor may be tripped. If this happens, switch off the machine, clean the motor cooling filter and allow machine to cool for approx. 5 minutes.

3.7 Wet pick-up



CAUTION

The machine is equipped with a water level limit system which shuts off the machine when the maximum liquid level is reached. When this occurs, switch off the machine. Disconnect the machine from the socket and empty the container. Never pick up liquids without the water level limit system and filter in place.

Picking up liquids

- Do not pick up flammable liquids.
- Before liquids are picked up, always remove the filter bag/disposal bag and check that the water level limit works properly.
- If foam appears, stop work immediately and empty the container.
- Clean the water level limiting device regularly and check for signs of damage.

Before emptying the container, unplug the machine. Disconnect the hose from the inlet by pulling out the hose. Release the container clamps by pulling them outwards so that the motor top is released. Lift the motor top off the container. Always empty and clean the container and water level limit system after picking up liquids.

Empty by tilting the container backwards or sideways and pour the liquid into a floor drain or similar. Refit the motor top on the container. Secure the motor top with the container clamps. Sudden movements can accidentally trigger the water level limiting device. Should this happen; turn off the machine and wait for 3 seconds to reset the device. Continue to operate the machine afterwards.

3.8 Dry pick-up



CAUTION

Picking up environmentally hazardous materials. Materials picked up can present a hazard to the environment.

- Dispose of the dirt in accordance with legal regulations.

Unplug the machine before emptying after dry pick-up. Release the container clamps by pulling them outwards so that the motor top is released. Lift the motor top off the container.

Filter: Check the filters. To clean the filter you can shake, brush or wash it. Wait until the filter is dry before re-starting dust pick-up.

Dust bag: Check bag to ensure the fill factor. Replace dust bag if necessary. Remove the old bag. The new bag is fitted by passing the cardboard piece with the rubber membrane through the vacuum inlet. Make sure that the rubber membrane passes the raised part of the vacuum inlet.

After emptying: Close motor top on the container and secure the motor top with the container clamps. Never pick up dry material without having a filter fitted in the machine. The suction efficiency of the machine depends on the size and quality of the filter and dust bag. You should therefore only use an original filter and dust bags.

4. After using the machine

4.1 After use

Unplug the machine from the socket when the machine is not in use. Wind up the cord starting from the machine. The power cord can be wound up around the motor top or the container, or hung from the hook provided, or some other fastener.

4.2 Transport

- Before transporting the machine, close all the container clamps.
- Do not tilt the machine if there are liquids in the container.
- Do not use a crane hook to lift the machine.
- Do not lift the machine by the trolley handle

4.3 Storage



CAUTION

Store the appliance in a dry place, protected from rain and frost. The machine must be stored indoors only.

4.4 Accessory and tool storage

For convenient transport and storage of accessories or tools, integrated rails are provided on the side of the machine, which allow fastening with straps or some other means. A flexible strap and hooks are included at the back of the machine for hanging the suction hose or mains cable. For instructions, see quick reference guide.

An optional case fastening accessory with attachment system can be installed on top of the machine for fastening of 2-point or 4-point storage cases. Unplug from the socket before installing the case fastening accessory.

**CAUTION**

Do not lift machine and case fastening accessory without ensuring that the storage case is safely installed. Note the weight and balance of the appliance in case of storage. Maximum weight of storage cases is 30 kg.

4.5 Recycling the machine

Make the old machine unusable.

1. Unplug the machine.
2. Cut the power cord.
3. Do not discard electrical appliances with regular household waste.



As specified in European Directive 2012/19/EU on old electrical and electronic appliances, used electrical goods must be collected separately and recycled ecologically.



5. Maintenance

5.1 Regular servicing and inspection

Regular servicing and inspection of your machine must be carried out by suitably qualified personnel in accordance with relevant legislation and regulations. In particular, electrical tests for earth continuity, insulation resistance, and condition of the flexible cord should be carried out frequently.

In the event of any defect, the machine **MUST** be withdrawn from service, completely checked and repaired by an authorized service technician. At least once a year, a Mirka technician or an instructed person must perform a technical inspection including filters, air tightness and control mechanisms.

5.2 Maintenance

Remove the plug from the socket before performing maintenance. Before using the machine make sure that the frequency and voltage shown on the rating plate correspond with the mains voltage.

The machine is designed for continuous heavy work. Depending on the number of running hours – the dust filter should be renewed. Keep the machine clean with a dry cloth, and a small amount of spray polish.

During maintenance and cleaning, handle the machine in such a manner that there is no danger to maintenance staff or other persons. In the maintenance area:

- Use filtered compulsory ventilation.
- Wear protective clothing.
- Clean the maintenance area so that no harmful substances get into the surroundings.

During maintenance and repair work all contaminated parts that cannot be cleaned satisfactorily must be:

- Packed in well-sealed bags.
- Disposed of in a manner that complies with valid regulations for such waste removal.

For details of after sales service, contact your dealer or Mirka service representative responsible for your country. See reverse of this document.

6. Further information

6.1 Declaration of conformity



We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EC Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration is not valid if the machine is modified without our prior approval.		
Product: Mirka® Dust Extractor Type: 1230 L & 1242 L		
Relevant EC directives: Machinery Directive 2006/42/EC, EMC Directive 2014/30/EC, RoHS Directive 2011/65/EC		
Applied harmonized standards: EN 60335-1:2012+A11:2014, EN 60335-2-69:2012, EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 50581:2012		
Authorized documentation representative:		
Jeppo 13.05.2016 Place and date of issue	 Company	 Stefan Sjöberg, CEO

Serial number structure – Mirka Power Tools

The serial number is built up with a 12 digit code.

- 1 : Year
- 2–3 : Week of the Year
- 4 : Day of the week

7013XXXXXXXXX
Year | Week | Day |

6.2 Specifications

Technical data

Mirka® Dust Extractor 1230 L & 1242 L		PC • EU	AFC • EU	PC • GB	AFC • AU/NZ
Possible voltage	V	220–240	220–240	220–240	220–240
Power P _{IEC}	W	1200	1200	1200	1200
Connected load for appliance socket	W	2400	2400	1750	1100
Mains frequency	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Fuse	A	16	16	13	10
Protection grade (moist, dust)		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Protection class (electrical)		I	I	I	I
Max. airflow*	l/s	75	75	75	75
	m³/h	270	270	270	270
	CFM	159	159	159	159
Max. vacuum	kPa	25	25	25	25
	hPa	250	250	250	250
	in _{H₂O}	100	100	100	100
Sound pressure level L _{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	68 ± 2	68 ± 2	68 ± 2	68 ± 2
Working sound level	dB(A)	60 ± 2	60 ± 2	60 ± 2	60 ± 2
Vibration ISO 5349 a _h	m/s²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Weight	kg	16	16	16	16
	lb	31,9	31,9	31,9	31,9
Filter surface area	m²	0,5	0,5	0,5	0,5
Dust class		L	L	L	L

* Measured at container

Specifications and details are subject to change without prior notice. Model range may vary between markets.

Component	Hazardous substance					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent chromium (Cr (VI))	Polybrominated biphenyls (PBB)	Polybrominated diphenyl ethers (PBDE)
Battery	X	○	○	○	X	○
Battery charger	X	○	X	○	○	○
Chassis	X	○	○	○	○	○
Container	X	○	○	○	○	○
Electronics (PCB, switch, wiring etc.)	X	○	X	X	X	X
Hose	X	○	○	X	X	○
Motor	X	○	○	X	○	○
Power cord	X	○	X	X	○	○
Fastener elements	○	○	○	X	○	○

This table was developed according to the provisions of SJ/T 11364.

○ = The content of such hazardous substance in all homogeneous materials of such component is below the limit required by GB/T 26572.

X = The content of such hazardous substance in a certain homogeneous material of such component is beyond the limit required by GB/T 26572.

MIRKA



Mirka Ltd
Finland

Brazil Mirka Brasil Ltda.

Canada Mirka Canada Inc.

China Mirka Trading Shanghai Co., Ltd

Finland & Baltics Mirka Ltd

France Mirka France Sarl

Germany Mirka GmbH

India Mirka India Pvt Ltd

Italy Mirka Italia s.r.l.

Mexico Mirka Mexicana S.A. de C.V.

Russia Mirka Rus LLC

Singapore Mirka Asia Pacific Pte Ltd

Spain KWH Mirka Ibérica S.A.U.

Sweden Mirka Scandinavia AB

Turkey Mirka Turkey Zımpara Ltd Şirketi

United Kingdom Mirka (UK) Ltd

United Arab Emirates Mirka Middle East FZCO

USA Mirka USA Inc.

For contact information,
please visit **www.mirka.com**

Quality from start to finish

